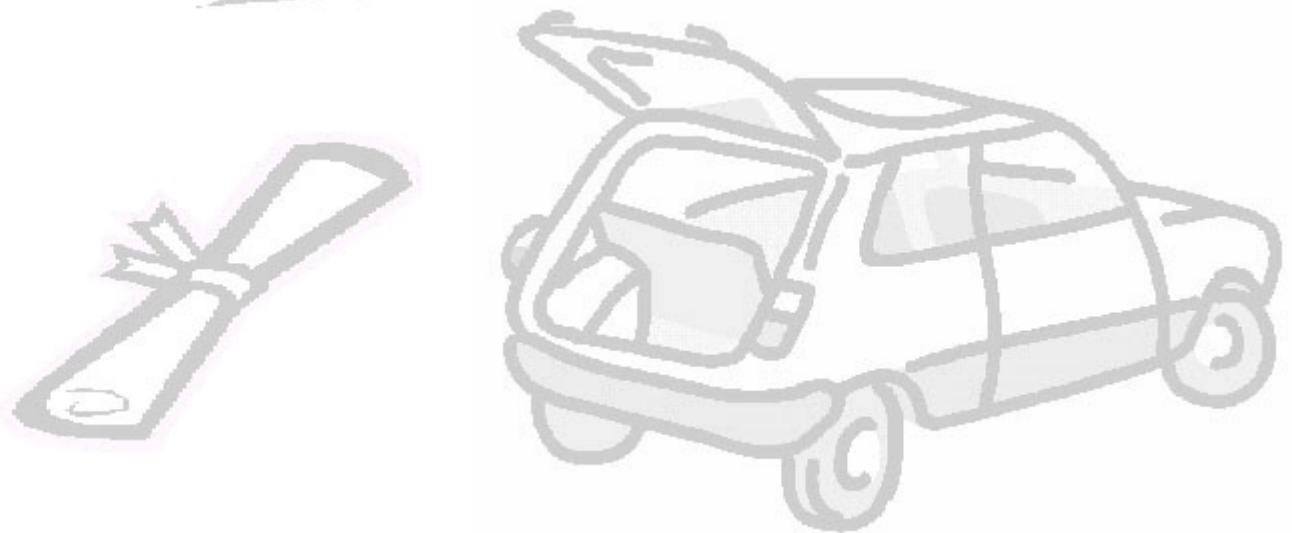


# El Dinero de su Familia

Maneras Simples para Establecer  
un Mejor Futuro

Un Manual para las Familias de New Haven



La Asociación de Servicios Humanos de Connecticut



Connecticut Association for Human Services  
110 Bartholomew Avenue – Suite 4030  
Hartford, CT 06106  
(860) 951-2212

La Asociación de Servicios Humanos de Connecticut es una organización sin fines lucrativos que está trabajando para reducir la pobreza y fortalecer las familias y los niños de poco ingreso.

Queremos agradecer a Community Foundation for Greater New Haven y Departamento de Servicios Sociales de Connecticut, por proporcionar los fondos para imprimir el libro original de esta serie, **El Dinero de su Familia / Your Family's Money – Un Manual para las Familias de Hartford.**

La edición de este libro para New Haven fue posible por:



**The Community Foundation  
for Greater New Haven**  
*Taking philanthropy to the next generation*  
[www.cfgnh.org](http://www.cfgnh.org)



# El Dinero de su Familia

Maneras Simples para Establecer  
un Mejor Futuro  
Un Manual para las Familias de New Haven



Publicado por  
La Asociación de Servicios Humanos de Connecticut, Inc.  
Hartford, CT

Copyright – Propiedad literaria © 2007

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de este trabajo está cubierta por los derechos de la propiedad literaria. Estos pueden ser reproducidos o usados en cualquier forma o por cualquier medio - electrónico o mecánico, inclusive xerografías, fotocopias, o cualquier medio de grabación, almacenamiento de información, y sistemas de recuperación- sin el permiso por escrito del publicador.

Cita Sugerida:

(2007). Your Family's Money: Simple Ways to Build a Better Future, A Handbook for New Haven Families  
Family Economic Security Series  
Hartford, CT: Connecticut Association for Human Services.

Para copias adicionales, más información, ayuda técnica, o presentaciones, contacte a:

**Connecticut Association for Human Services**

110 Bartholomew Avenue – Suite 4030

Hartford, CT 06106

(860) 951-2212

email: [info@cahs.org](mailto:info@cahs.org)    [www.cahs.org](http://www.cahs.org)

# Prólogo

*El Dinero De Su Familia: Maneras Simples De Construir Un Mejor Futuro*, es una nueva adición a la serie de guías dedicadas a la seguridad económica de la familia. Ésta nueva guía de New Haven se enfoca en crear ventajas, educación, crédito, mantenimiento de dinero y planificación. CAHS quisiera agradecerle a Community Foundation for Greater New Haven y Departamento de Servicios Sociales de Connecticut, por su compromiso a las familias de Connecticut y por su apoyo en el desarrollo de esta guía.

CAHS ha publicado dos libros adicionales en la serie de la seguridad económica de la familia: *El Dinero de su Familia II: Manejando deuda y crédito*; y *El Dinero de su Cliente: Instrumentos Prácticos para Promover el Éxito Económico de la Familia*. Copias adicionales de estas guías están disponibles contactándose con CAHS al (860) 951-2212 ext 100 ó [infocahs.org](http://infocahs.org)

# Tabla de contenido

¿Cuáles son las partes importantes? .....	1
Establecer bienes .....	2
Ahorrar para su futuro - .....	3
Bancos y uniones de crédito en la vecindad de New Haven .....	4-5
Usar el banco de la vecindad .....	6
Recursos importante de impuestos - EITC y VITA.....	7
Cuentas de Desarrollo Individual .....	8
Alquilar contra comprar	
¿Debo de seguir alquilando o debo de comprar una casa?.....	9
Comprar una casa .....	10
Educación para el comprador de casa .....	11
Programas especiales para compradores de casas.....	12
Educación .....	13
¡Educación más alta es para todos! .....	14
¿Puede mi familia pagar por la universidad?.....	15
Programas de educación de los áreas de New Haven .....	16-18
Usar su dinero - .....	19
Establecer y mantener un buen crédito .....	20
Tarjetas de crédito - ¿qué quieren decir las "letras menudas?" .....	21
Hacer que su crédito trabaje para usted .....	22
Reparación de crédito .....	23
¡Usar su dinero en maneras inteligentes le dará más dinero para gastar! .....	24
Check-Cashers: ¡Una manera costosa de obtener su dinero!.....	25
Rent-To-Own: ¡No es una buena idea! .....	26
Comprar un carro .....	27
Tenga cuidado con los prestadores ávidos .....	28
Planificar .....	29
Planificar para el futuro -.....	30
¡Jubilación - Comience a ahorrar ahora!.....	31
¿Por qué debo hacer un presupuesto?.....	32
Ejemplo de un presupuesto - .....	33
Forma de disputar el crédito .....	34
Forma para solicitar reporte de crédito anual .....	34



# ¿Cuáles son las partes importantes?

## 1) Establecer Bienes - Bienes son diferentes a ingresos.

El ingreso es la cantidad de dinero que usted o su familia gana. Los bienes son las cosas como casas, automóviles, plan de jubilación, o cuentas de ahorro. Los bienes se usan para medir la riqueza de las personas o familias. Dos familias pueden ganar el mismo ingreso pero se dice que la familia con bienes es más rica que la familia que no tiene bienes aun cuando las dos ganan la misma cantidad de dinero.



## 2) Educación – Una buena educación es la mejor inversión.

Educación es la llave para conseguir un buen trabajo. El tiempo que se toma estudiando y el dinero que gasta en una educación volverá a la familia por medio de mejores trabajos y oportunidades.

## 3) Usar su dinero – Piense inteligentemente cuando usa su dinero.

Cada vez que usted usa su dinero está tomando una decisión. Entendiendo la manera inteligente de usar su dinero y la que no es, le puede ayudar a usted y a su familia a tener más dinero para obtener bienes. Algunas de las partes incluidas cuando piense en su dinero son:

- \$ ¿Por qué es importante ahorrar? – aun cuando piense que no se puede?
- \$ Haciendo que su crédito trabaje para usted.
- \$ ¿Por qué no es una buena idea usar check cashers (cambiadores de cheques) o rent-to-own (tiendas de alquiler)?
- \$ Otras maneras que puede controlar el uso de su dinero.

## 4) Planear – Hacer un plan puede ayudarle alcanzar sus metas.

Tome su tiempo, escriba sus metas y figure lo que tiene que hacer para alcanzar sus metas. Hacer un plan escrito también puede ayudarle a decidir las cosas que debe de hacer primero y las cosas que se pueden hacer luego. Poniendo las cosas por escrito también puede darle una mejor idea de lo que puede gastar y puede enseñarle donde debe de gastar menos para que pueda ahorrar.

**La Biblioteca Pública de New Haven puede ayudarle a encontrar libros o websites que pueden ofrecerle más información sobre los temas de este libro.**

### INFOLINE 2-1-1

2-1-1 no es compatible con los celulares, no funciona en los telefonos públicos y no funciona si no tienes llamadas de larga distancia. El telefono gratis para ellos es: 1-800-203-1234.



# Establecer bienes -

Puede dejarles sus bienes a sus hijos como herencia.

Puede pedir préstamos contra sus bienes cuando necesita dinero.

Los bienes pueden ser dinero, casas, o inversiones.

# Ahorrar para su futuro -



## ¿Por qué es importante ahorrar?

- Ahorrar dinero le puede dar a usted y a su familia un “cojín de ahorro” para cuando tenga deudas inesperadas o pierda su trabajo. Es una buena idea ahorrar suficiente dinero para que pueda pagar su costo de vida por tres meses.
- Si usted ahorra dinero para comprar algo, como una nueva televisión, usted puede comprarla en una tienda donde está a en especial y así puede ahorrar más dinero para su familia.
- Si usted ahorra regularmente podrá ofrecerle un hogar a su familia, comprar un carro para ir al trabajo, obtener una buena educación, o puede empezar su propio negocio.

## ¿Qué clase de ahorros son disponibles?

- Muchos de los bancos y uniones de crédito tienen cuentas de ahorros iniciativos.
- Puede comprar Bonos de Ahorro de Estados Unidos (Savings Bonds) en cualquier banco. Toman años para ganar su valor pero es una manera cuidadosa de ahorrar dinero.
- Algunas agencias de la comunidad o patronos tienen planes nuevos de ahorro llamados “Individual Development Accounts (IDAs) – Cuentas de Ahorro Individual.” Estos planes solamente se pueden usar para algunas cosas, como comprar una casa o ahorrar para una educación. Lo bueno de los IDAs es que sus ahorros son igualados. Por ejemplo, si usted tiene un programa de IDA que iguala 2 á 1, cada \$1 que usted ahorra, \$2 son ganados. Además, puede tomar clases para aprender a manejar su dinero.
- Algunos patronos ofrecen planes de ahorro que se llaman 401(k) que es ahorrar para su jubilación o puede poner dinero en un plan de “IRA” en su banco. Quizás podrá tomar una deducción de impuestos sobre su ingreso.

## ¿Quién necesita ahorrar? ¡TODOS!

- ¡Solamente un poco de dinero ahorrado cada semana puede aumentarse!
- ¡Cuando tiene ahorros esto le ayuda a no ser tan dependiente en otros!
- ¡Cuando tiene ahorros esto le ayuda a tener más alternativas!
- ¡Ahorrar puede cambiar la vida de su familia!

## ¡Antes de pagarle a otros, págese a sí mismo primero ahorrando!

¡Visite su banco local o unión de crédito – y compare los planes de ahorro!

¡Obtenga buena información en la Biblioteca Pública!

¡Comience un plan de ahorros y siga añadiéndole!



# Bancos y uniones de crédito en New Haven

¿Cómo debe de escoger un banco o una unión de crédito? Primero, piense qué clase de servicios va a necesitar y averigüe los precios. Vaya a diferentes sitios y piense en las necesidades de su futuro. Después de saber lo que necesita, piense en cosas como la dirección, la cantidad de ATMs, y las horas. Llame o visite su banco local o averigüe sobre ellos por la computadora.

<b>Bank of America</b> 170 Whalley Avenue 100 Amity Road 224 Dixwell Avenue 250 Sargent Drive 321 Eastern Street 789 Howard Avenue 88 Broadway 157 Church Street	(800) 841-4000 (All Branches)	<a href="http://www.bankofamerica.com">www.bankofamerica.com</a>
<b>Citizens Bank</b> 209 Church Street 430 Forbes Avenue 395 Whalley Avenue	(203) 821-3080 (203) 468-5050 (203) 782-3160	<a href="http://www.citizensbank.com">www.citizensbank.com</a>
<b>Hudson United Bank</b> 2 Whitney Avenue	(203) 782-3600	<a href="http://www.hudsonunitedbank.com">www.hudsonunitedbank.com</a>
<b>JPMorganChase Bank</b> 234 Church Street	(800) 935-9935	<a href="http://www.chase.com">www.chase.com</a>
<b>New Alliance Bank</b> 195 Church Street 36 Fountain Street 201 Grand Avenue	(800) 892-2096	<a href="http://www.newalliancebank.com">www.newalliancebank.com</a>
<b>People's Bank</b> 112 Amity Road 265 Church Street	(203) 387-5202 (203) 785-9119	<a href="http://www.peoples.com">www.peoples.com</a>
<b>Sovereign Bank</b> 23 Church Street 215 Grand Avenue	(877) SOV-BANK (203) 776-3786 (203) 777-8949	<a href="http://www.sovereignbank.com">www.sovereignbank.com</a>
<b>Wachovia Bank</b> 205 Church Street 47 Church Street 391 Foxon Boulevard 388 Whalley Avenue	(203) 773-9037 (203) 773-8002 (203) 469-7422 (203) 777-7113	<a href="http://www.wachovia.com">www.wachovia.com</a>

# Bancos y uniones de crédito en New Haven

**Webster Bank**

80 Elm Street  
894 Whalley Avenue

(203) 782-4586  
(203) 397-6260

[www.websterbank.com](http://www.websterbank.com)

**Connex Credit Union**

310 Orange Street  
555 Long Wharf Drive

(203) 603-5700 (Both Branches)

[www.connexcu.org](http://www.connexcu.org)

Membresía abiertas para aquellos que viven, trabajan, se dedican , o atiende a la escuela de los condados de New Haven, Hartford o Middlesex.

**New Haven County Credit Union**

3011 Whitney Ave.  
175 Sherman Ave.

(203) 287-6600  
(203) 789-3323

[www.nhccu.com](http://www.nhccu.com)

Membresía abiertas para aquellos que viven o trabajan en los condados de New Haven, incluyendo familiares cercanos.

**United Shoreline Federal Credit Union**

107 Whitney Avenue

(800) 801-8570  
(203) 786-6410

[www.unitedshoreline.org](http://www.unitedshoreline.org)

Membresía abiertas para aquellos que viven, trabajan, se dedican , o atienden a las escuelas de negocios y otras entidades legales localizadas en la ciudad de New Haven o los pueblos de Hamden, North Haven, East Haven, Branford, North Branford, Guilford, Madison, y Clinton.

# Usar el banco de la vecindad

## Empiece con una cuenta de ahorros -

Muchos bancos y uniones de crédito de New Haven ofrecen cuentas de ahorro por primera vez que no tiene que mantener una balance mínima. Escoja una cantidad para ahorrar como \$1 o \$5 por semana y sigaló. También trate de poner más dinero si no le va a hacer falta:



- \$ Al final del día ponga sus monedas en un frasco. Una vez a la semana añada el total de las monedas al total que decidió ahorrar todas las semanas.
- \$ Lleve su almuerzo al trabajo la mayor parte del tiempo y ponga el dinero que ahorra en su cuenta de ahorros.
- \$ Haga café en el trabajo o lleve un termo – ponga el dinero que ahorra en su cuenta de ahorros.

## ¡Las cuentas de cheques no cuestan tanto como piensa!

La mayor parte de los bancos en New Haven y las uniones de crédito tienen cuentas de cheques por primera vez que cuestan poco o son gratis. Estas cuentas cuestan menos que “check-cashers” con tal que tenga cuidado. Cualquier banco le enseñará como usar una cuenta de cheques. Si no tiene cuidado con una cuenta de cheques le puede costar dinero adicional pero si tiene cuidado de registrar todo y mantener el balance de su cuenta todos los meses ahorrará dinero. También ahorrará tiempo y dinero si no va a “check-cashers” cuesta menos escribir cheques que comprar giros. Además, empezará a conocer los empleados del banco y ellos le conocerán a usted.

## Servicios adicionales del banco

La mayoría de los bancos y uniones de créditos de New Haven proveen otros servicios gratis o de bajo costo.

- \$ **Deposito Directo** – Usted puede tener su cheque de cobro o su cheque de beneficios electrónicamente transferido y directamente depositado en su cuenta de ahorro o de cheque.
- \$ **Money Order** – su banco puede enviar dinero a los bancos fuera de los Estados Unidos, esto por menos dinero que le podría costar si usara una de las compañías de envió directo como Western Union o Money Gram.
- \$ **Línea Transferida** – su banco puede enviar dinero de un banco a otro, esto es mas económico que si usted usara Una compañía como Western Union o Money Gram. La mayoría de los bancos pueden enviar dinero fuera de los Estados Unidos.
- \$ **Banco telefónico** – Usando el teléfono usted puede verificar su balance de cuenta, transferir dinero entre cuentas, cancelar cheques, o reportar tarjetas de debitos o de bancos ATM perdidas o robadas.
- \$ **ATM** – Usted puede usar la ATM (Automated Teller Machine) para muchos servicios. Usted puede usarla para depósitos, sacar dinero, o transferir dinero 24 horas al día. Si usted usa su ATM en otro banco que no es el suyo, usted puede tener un cargo.
- \$ **Tarjeta de debito** – A veces llamada “Check Card”, usted puede usar su tarjeta de debito para pagar cosas como una tarjeta de crédito. Cuando usted usa su tarjeta de debito, recuerde que, el dinero se sacara de su cuenta de banco inmediatamente y puede tener un cargo.
- \$ **Prestamos** – Su banco le cobrara honorarios e intereses si usted toma dinero prestado, pero usted pagaría mucho menos dinero que comprando algo en una de las tiendas conocidas como rent-to-own. Hable con un personal de su banco para recibir más información sobre los préstamos que ellos ofrecen.



# Recursos importante de impuestos - EITC y VITA

**VITA (programa voluntario para asistencia de impuestos)** [www.irs.gov/individuals/article/0,id=107626,00.html](http://www.irs.gov/individuals/article/0,id=107626,00.html)  
Si usted gana menos de \$38,348 al año, usted puede obtener servicios gratis para sus impuestos federales y estatales en uno de nuestros lugares. En Connecticut hay muchos lugares de VITA incluyendo uno en New Haven. Para localizar el lugar más cercano marque **2-1-1** Infoline (línea de información) ó al 1-800-829-1040.

El Programa voluntario para asistencia de impuestos (VITA), utiliza voluntarios certificados quienes los ayudan a llenar sus planillas de impuestos, incluyendo créditos especiales tales como el crédito ganado de impuesto (EITC) el crédito de niño y crédito dependiente del cuidado y el crédito de la guardería. VITA ofrece transferencia electrónica (e-filing) el cuál acorta la cantidad de tiempo que le tomaría en recibir sus impuestos. Si usted usa la transferencia electrónica (e-file) y a la vez deposita su reembolso directamente en su cuenta de banco, lo recibirá en tan solo diez días.

Lo siguiente es lo que necesitas traer a VITA para que preparen sus impuestos:

- Identificación con retrato, tarjetas de seguro social para usted, su esposo (a) y sus dependientes.
- Su fecha de nacimiento, la de su esposo (a) y dependientes.
- Planillas de impuestos del presente año si alguno ha sido recibido.
- Declaraciones de ganancias Forma W-2, W-2G, 1099-R de todos los empleadores.
- Intereses y las declaraciones del dividendo de bancos
- Una copia de la planilla de impuesto Federal y Estatal del año pasado si está disponible.
- Otra información tal como el total de dinero pagado por el cuidado cada niño y el número de identificación del proveedor.
- Cuando llena la planilla de impuesto en conjunto electrónicamente ambos esposos deben de firmar la forma.
- El número de cuenta de su banco incluyendo el número que dirige su cuenta para el depósito directo (esto es solo necesario para depósito directo.)

## El crédito ganado de impuestos (EITC)

El crédito ganado de impuestos es un impuesto federal para individuos de ingresos bajos que trabajan y sus familias.

**Guía de elegibilidad:** La guía para las ganancias en 2006 están enlistadas abajo. VITA le proporcionará las guías más corrientes ó puedes visitar [www.irs.gov/eitc](http://www.irs.gov/eitc).

- \$12,120 (\$14,120 si eres casados y las llenan juntos) si no hay un niño que cualifica
- \$32,001 (\$34,001 si eres casados y las llenan juntos) si hay un niño que cualifica- elegible para un crédito hasta \$2,747
- \$36,348 (\$38,348 si eres casados y las llenan juntos) si hay más de un niño cualificante, elegible para un crédito de hasta \$4,536
- Debes tener tarjeta de Seguro Social válida
- Ingresos invertidos no pueden ser más de \$2,700 (tal como interés de ahorros, dividendos y el impuesto exime de bonos.
- La clasificación de posición puede ser cualquiera **MENOS** "casados llenando formas separadas".
- No puede ser un niño cualificante de otra persona. Si están llenando un reembolso juntos, ningunos de los esposos pueden tener niños cualificantes de otra persona.

## Préstamo de anticipación (RALs)

Si usted va a un preparador pagado para llenar su impuesto, usted tendrá que pagar los honorarios de procesamiento al preparador. El preparador pagado de impuesto a menudo le ofrecerá un "Préstamo De Anticipación" también llamado "RAL" para que usted pueda recibir su reembolso más rápido. Acuértese, un Préstamo de Anticipación no es su reembolso de impuesto, sino un préstamo que le cobrará altos intereses. Al fin, recibirá un reembolso de impuestos más pequeño. En Connecticut, el tipo de interés de un RAL puede ser tanto como 60%.

Otra elección a RAL es que puede llenar sus impuestos electrónicamente libre de cargo en uno de nuestros lugares de VITA y recibirá su reembolso COMPLETO sin pagar procesamiento de honorarios ni altos intereses.

# Cuentas de Desarrollo Individual

Cuentas de Desarrollo Individual (IDAs) son cuentas de ahorros en las cuales los ahorros de los participantes son pareados con una combinación de fondos públicos y privados. Participantes pueden hacer uso de estos ahorros y dinero pareados para adquirir bienes tales y dependiendo del programa- podría incluir adquirir su primera casa, negocio pequeño, una educación post-secundaria, un carro para ir o mantener un trabajo, o el depósito para un apartamento. El "pareo" es un compromiso para añadir depósitos hacia la cuenta de ahorro IDA del participante. Dependiendo del programa, los ahorros del IDA del participante puede ser pareado \$1 o \$2 o más por cada \$1 que el participante deposite. La cantidad máxima que puede ser pareada podría ser diferente de acuerdo a cada programa.

## Participantes de IDA tienen que comprometerse a:

- Hacer depósitos regulares de ahorro
- Atender a cursos de educación financiera
- Participar en bienes mensuales específicamente club de ahorros
- Trabajar con un manejador de casos

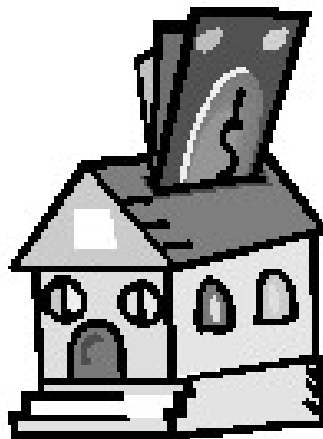
## Directo disponible del programa de IDA:

Community Action Agency of New Haven, 781 Whalley Avenue, New Haven	(203) 387-7700
Empower New Haven, 59 Elm Street, Suite 410, New Haven	(203) 776-2777
Neighborhood Housing Services, 333 Sherman Avenue, New Haven	(203) 562-0598

El programa de IDA esta supervisado por el Departamento del Trabajo. Agencias sin fines lucrativos operan los programas IDA alrededor del estado, proveyendo manejadores de casos y educadores de finanzas a los participantes de IDA. Información detallada sobre el programa IDA esta disponible en **[www.ctdol.state.ct.us/ida/idahome.htm](http://www.ctdol.state.ct.us/ida/idahome.htm)**.

Para más información, contacte:

El departamento del trabajo de Connecticut  
200 Folly Brook Blvd  
Wethersfield, CT 06109-1114  
(860) 263-6794  
[www.ctdol.state.ct.us](http://www.ctdol.state.ct.us)





# Alquilar contra comprar ¿Debo de seguir alquilando o debo de comprar una casa?

**Hay lados buenos y malos para ambos:**

	<b>Lado Bueno</b>	<b>Lado Malo</b>
<b>Comprando una Casa</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Usted posee algo propio que tiene valor después de hacer su pago mensual.</li> <li>☞ Puede hacerle cambios a la casa o al patio cuando quiera.</li> <li>☞ No tiene que depender del propietario para arreglar las cosas.</li> <li>☞ Puede que reciba una deducción de impuestos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Puede perder su casa si no paga todos los meses y si no paga los impuestos de la propiedad.</li> <li>☞ Es su responsabilidad arreglar la casa.</li> <li>☞ No es tan fácil mudarse.</li> </ul>
<b>Alquilando</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>☞ No tiene que arreglar la casa o el patio.</li> <li>☞ Es más fácil mudarse.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>☞ No tiene descuentos para los impuestos.</li> <li>☞ Después de pagar la renta mensual no tiene nada de valor propio.</li> <li>☞ Le pueden subir la renta y le pueden hechar fuera de la casa.</li> </ul>

## ¿Está mi familia lista para comprar una casa?

- ☞ ¿Está el ingreso de mi familia firme?
- ☞ ¿Han estado trabajando por 2-3 años los miembros de la familia que necesitan el préstamo?
- ☞ ¿Tiene nuestra familia buen crédito?
- ☞ ¿Podemos pagar nuestras cuentas?
- ☞ ¿Podemos pagar la hipoteca y las otras cosas como seguro y reparaciones necesarias?
- ☞ ¿Tenemos dinero guardado para el pronto?

**Si la respuesta es "sí" para estos, puede estar listo para comprar una casa.**

**Si la respuesta es "no" para estos, necesita trabajar para mejorarlos.**

### Primeros pasos:











- ☞ Obtenga una copia de su informe de crédito así puede corregir los errores o trabajar en las cosas que están mal. (Vea la página que se llamó "Reparación de Crédito" para direcciones y números de teléfono.)
- ☞ Visite su banco local. Ellos tienen maneras para que usted vea la clase de préstamo que puede pagar.
- ☞ Visite la Biblioteca Pública de New Haven para más información. Use su computadora para visitar un website como **www.fanniema.com**.

# Comprar una casa

Usted ha hecho la decisión de comprar una casa. Si ha tomado su tiempo planificando y ahorrando, probablemente ha juntado la cantidad de dinero del pronto que necesita. Si no tiene la cantidad suficiente de pronto, todavía hay maneras para comprar una casa. Si ha decidido que está listo para buscar, aquí hay algunos puntos y lugares donde puede conseguir buena información.



## ¿Cuáles son algunas de las palabras que necesitará saber? Éstas son solamente algunas:

-  **Agente (broker)** – Un agente hipotecario corre su negocio para ayudar a el comprador a conseguir ayuda financiera. El agente puede ser el prestador o el agente de bienes raíces (real estate). El agente quiere ganar dinero y no necesariamente busca por la mejor oferta para el comprador, así que escoja un agente cuidadosamente.
-  **Gastos de cierre (closing costs)** – Los cargos por el traslado real de la casa de una persona a otra. Estos gastos tienen que ser pagados cuando firma los papeles, no son parte del pago de la hipoteca, y pueden ser bastante costosos.
-  **Préstamo convencional (conventional loan)** – Un préstamo de hipoteca que puede ser “conforme” o “no-conforme”. El préstamo convencional “conforme” se adhiere a estrictas regulaciones federales, mientras que las “no-conforme” no tienen regulaciones y los prestamistas tienen control sobre los requerimientos.
-  **Pronto (downpayment)** – El pronto es la parte del precio de la casa que el comprador paga. A mayor pronto, menor cantidad financiará (tomará prestado).
-  **Préstamo de interés fijo (fixed rate loan)** – Un préstamo hipotecario con una tasa de interés que se mantiene igual por el término del préstamo.
-  **Pago de hipoteca (mortgage payment)** – Su pago de hipoteca mensual normalmente tiene cuatro partes: principal (la cantidad que realmente pidió prestado), interés (el cargo de la finanzas mensuales por el préstamo), impuestos (la mayor parte de los prestadores quieren que pague las contribuciones impuestas a la propiedad como parte de su pago de hipoteca mensual), y seguro (seguro de la propiedad que se paga como parte de su pago de hipoteca mensual).
-  **Puntos (point)** – Un punto es la suma del dólar que iguala un por ciento del préstamo. Es un gasto que se le paga al hipotecario o prestamista y a menudo está junto con la tasa de interés. Por ejemplo, dos puntos en una hipoteca de \$50,000 son \$1,000.
-  **Preaprobado (pre-approved)** – Un prestador ya está de acuerdo en darle la hipoteca. Así sabrá cuanto puede gastar y los vendedores sabrán que está en serio.
-  **Pre-calificado (pre-qualified)** – Un prestamista le da una idea básica, informal de lo que puede gastar, si toda la información es verificada. No es lo mismo como ser preaprobado.
-  **Préstamo de interés variable** – también conocido como Hipotecas de Interés Ajustables - (adjustable rate mortgages) – Este tipo de préstamo hipotecario tiene una tasa de interés que puede cambiar durante el término del préstamo.

Hay varios websites que tienen “calculadoras de hipoteca.” Estas calculadoras permiten que averigüe la cantidad del pago de la hipoteca mensual que puede cojer prestado. Trate [www.fanniemae.com](http://www.fanniemae.com), <http://houseandhome.msn.com/homes/homesoverview>, o [www.hud.gov/buying/index](http://www.hud.gov/buying/index). Estos sitios de la internet también le pueden dar más información útil. Su banco o unión de crédito también tiene esta información. Puede considerar tomar un curso de educación para el comprador de casa. Después de todo, ésta puede ser la compra más grande de su vida así que sea inteligente y busque lo más que pueda en información.



# Educación para el comprador de casa

## ¿Por qué necesito Educación para el Comprador de Casa? ¡Comprar una casa no es fácil!

Hay contratos, hipotecas, términos especiales (como "puntos"), necesita contratar abogados, necesita contratar inspectores, necesita hablar con las personas que están vendiendo las casas, fechas de corte, y probablemente muchos más dolores de cabeza. Su mejor arma en esta guerra es venir armado con educación así sabrá cuales son los pasos y puede hacer decisiones inteligentes. Si hace una mala decisión cuando saca una hipoteca eso le puede costar mucho dinero así que tome su tiempo en la Educación para el Comprador de Casa. ¡Algunos programas también ofrecen tratos especiales y puede hacer preguntas!

### Educación para el Comprador de Casa en los áreas de New Haven:

#### **ACORN Housing Corporation**

[www.acornhousing.org](http://www.acornhousing.org)

Servicios: arreglos al hogar y conserjería de rehabilitación, perdida de mitigación, delincuencia los pagos de la hipoteca y el incumplimiento de la resolución de consejería, conserjería d antes y despues de la compra y de los prestamister predadores

215 Grand Avenue, New Haven

(203) 789-8671

#### **Catholic Family Services**

[www.ccaoh.org](http://www.ccaoh.org)

Servicios: pre-compra/educación para comprador de casa, consejería para la perdida del derecho de reclumir una hipoteca, HECM consejeriente, y consejería de arrendamiento

478 Orange Street, New Haven

(203) 787-2207

#### **Community Action Agency of New Haven**

[www.caanh.net](http://www.caanh.net)

Servicios: pre-compra/educación para comprador de casa, consejería de credito, y asistencia de defecto/delincuencia

781 Whalley Avenue, New Haven

(203) 387-7700

#### **Fair Haven Development Corporation**

Servicios: pre-compra/educación para comprador de casa, y consejería de credito

153 Lloyd Street, New Haven

(203) 777-5810

#### **Hill Development Corporation of New Haven**

[www.hdcfnh.org](http://www.hdcfnh.org)

Servicios: pre-compra/educación para comprador de casa, consejería de credito, consejería para la perdida del derecho de reclumir una hipoteca, y educación para deuno de casa

649 Howard Avenue, New Haven

(203) 776-3759

#### **Mutual Housing of South Central Connecticut**

[www.mutualhousing.net](http://www.mutualhousing.net)

Servicios: educación de pre-comprar/comprar una casa, consejos de crédito, asistencia de defecto/delincuencia, y como ser un propietario y despues de la compra

333 Sherman Avenue, Second Floor, New Haven

(203) 562-0598

#### **Neighborhood Housing Services of New Haven**

[www.nhsfnh.org](http://www.nhsfnh.org)

Servicios: pre-compra/educación para comprador de casa, consejería de credito, asistencia de defecto/delincuencia, y educación para deuno de casa. (860) 527-0147 ext. 120

333 Sherman Avenue, New Haven

(203) 562-0598

Además de estos servicios de consejos, hay muchos programas educativos para compradores de casa en el internet: Connecticut Housing Finance Agency, [www.chfa.org](http://www.chfa.org), Fannie Mae, "homepath" at [www.fanniemae.com](http://www.fanniemae.com), y la sección de "homebuyer" o compradores de casa en el website del Departamento de la Vivienda y el Desarrollo Urbano (HUD), [www.hud.gov](http://www.hud.gov).

# Programas especiales para compradores de casas

Hay varios programas disponibles para ayudar a los compradores de casas con poco o medio ingreso. Algunos de estos programas son disponibles en todo el estado y otros son especialmente diseñados para personas interesadas en comprar una casa en New Haven.



- ✘ **Connecticut Housing Finance Authority (CHFA)** – Prestamos con un por ciento bajo en el interés para asistir a primeros dueños de casa con un ingreso moderado o bajo. CHFA tiene programas especiales disponibles que se ajustan a sus necesidades. El programa de asistencia de pronto (DAP) esta tambien disponible para ciertos compradores. Llame (860) 721-9501 o [www.chfa.org](http://www.chfa.org)
- ✘ **Connecticut Housing Investment Fund (CHIF)** – Ofrece programas de préstamos para residentes con bajo o neoderades ingrese, asi como desarros ladoner sin fires de lucro para viviendas que se pueden comprar.  
121 Tremont Street, Hartford 1-800-992-3665, (860) 233-5165 o [www.chif.org](http://www.chif.org)
- ✘ **Empower New Haven** – Empower New Haven, a tienez del programa "HomePower", assiste a las familias en adquirir casas en vecindaries de "Empowerment Zone". El programa de ahorro (IDA) esta ofreciendo compra de casa a primeros copradores a obtenaer \$7500 adicionales para ayudarles al mantinisto y reparaciones.  
59 Elm Street (203) 776-2777 o [www.empowernewhaven.org](http://www.empowernewhaven.org)
- ✘ **Fannie Mae HouseConnecticut** – Ofrece préstamo libre de intéres para familias que cualifiquen para comprar una casa, un 1% de pronto y 150 horas de "sudor de equidad" (labor relocianada al proyecto "Habitat") son requeridas para obtener este prestamo. Los costos para las casas de "Habitat" son de \$500-\$550. Llame (203) 946-7807 o [www.fanniemae.com](http://www.fanniemae.com)
- ✘ **Habitat for Humanity of Greater New Haven** – Programa pararnuevo compradores de casa con necesidades cambina cosotos de hipotecas reducidas el suder de los duenas de cxasa y centatistas voluntario.  
37 Union Street in New Haven (203) 785-0794 o [www.habitatgnh.org](http://www.habitatgnh.org)
- ✘ **Individual Development Accounts** – Un pareo especial en la cuenta de ahorros divididos para dueños de casa y estan disponibles através de:  
Community Action Agency, 781 Whalley Avenue, New Haven 06515, 387-7700 x 237  
Empower New Haven, 59 Elm Street, Suite 410, New Haven 06510, 776-2777  
Neighborhood Housing Services, 33 Sherman Avenue, New Haven 06511, 562-0598
- ✘ **Livable City Initiative** – Este programa gubernamental de New Haven trabaja para reducir vecindarios en ruína animando a los propietarios a vivir en sus viviendas y haciendo les arreglos a estas. Muchos tipo de prestamo para compras o arreglos en la propiedad estan disonibles. La iniciativa "Livable City" tambien ofrece asistencia con el deposito y gastodeciene a tiávez de el programa "HOME".  
Greater New Haven Community Loan Fund, 171 Orange Street, 06510, (203) 789-8690  
Livable City at (203) 946-7090 or [www.cityofnewhaven.com/LivableCity](http://www.cityofnewhaven.com/LivableCity)
- ✘ **Yale HomeBuyer Program** – La Universidad Yale ofrece a los empleados \$25,000, para comprar casa en los vecindarios.  
155 Whitney Avenue at the HomeBuyer Program Office en Room 320 o the Benefits Office in Room 130.  
LLame (203) 432-5535 o [www.yale.edu/hronline/hbuyer/hbuyprog.htm](http://www.yale.edu/hronline/hbuyer/hbuyprog.htm).

**Estos son solamente algunos de los programas disponibles. El website de Connecticut Housing Finance Authority (CHFA) [www.chfa.org](http://www.chfa.org) o el website de Fannie Mae [www.fanniemae.com](http://www.fanniemae.com) son dos de los mejores recursos de información.**

# Educación -

Una buena educación es la llave para conseguir un buen trabajo.

Todos podemos mejorar nuestra educación.

Si mejora su educación, sus niños tienen más probabilidades de tener éxito en la escuela.

# ¡Educación más alta es para todos!

¿Esto significa que todos debemos de ir a la universidad? ¡No, lo que todo el mundo necesita es más educación! Educación más alta no es solamente ir a la universidad, es aprender las habilidades para hacer un mejor trabajo. Hay muchos programas para educación más alta en New Haven o cerca de New Haven. Educación más alta incluye universidades, entrenamiento de enfermería, aprender a ser un plomero, y otros trabajos técnicos.



## ¿Cómo puedo averiguar sobre los diferentes tipos de entrenamientos y como puedo pagar por la escuela? \_

Si todavía estás en la escuela secundaria, habla con tu consejero de guía (guidance counselor). La mayor parte de las oficinas de guías tienen mucha información sobre universidades, escuelas técnicas, y programas de entrenamiento. Las oficinas de guía también tienen computadoras así que puedes visitar muchos de los websites útiles. Si va a seguir en la escuela, vaya a la Biblioteca Pública de New Haven. Tienen mucha información y computadoras que puedes usar.

**La Biblioteca Pública de New Haven - 133 Elm Street - (203) 946-8130**

182 Grand Avenue - (203) 946-8115

37 Harrison Street - (203) 946-8117

200 Dixwell Avenue - (203) 946-8119

### Sitios con más información:

**www.ctdhe.org/EEIC** - Dept. De Connecticut De Educación Más Alta - Centro de Educación y Trabajo que contiene información para estudiantas adultos y jóvenes. Este website tiene muchos enlaces incluyendo enlaces para todos los colegios y las universidades de Connecticut. También puede llamar al (860) 947-1810, de lunes a viernes, 9 a.m. a 4 p.m.

**www.cttech.org** - Connecticut Regional and Vocational-Technical School System - Este website es bueno para los estudiantes de escuelas secundarias y adultos interesados en escuelas técnicas o vocacionales. También puede llamar sin cargos a 1-800-822-6832.

**www.finaid.org** - The Smart Student's Guide to Financial Aid – Éste es uno de los mejores websites para información sobre ayuda financiera.

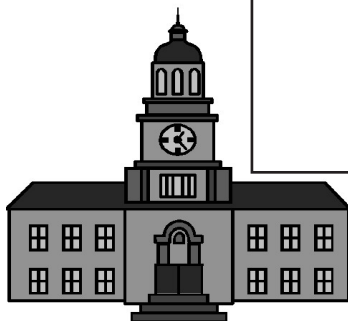
**www.students.gov** - U. S. Dept. of Education – Éste es un website bueno para todo tipo de información general para estudiantes. Tiene un enlace en Español disponible.

**www.back2college.com** - Back to College – Website con Información General para estudiantes volviendo o estudiantes no tradicionales.

**www.ed.gov/finaid.html** - Federal Student Financial Aid Information Center - U. S. Dept. of Education (Español disponible). También puede llamar sin cargos a 1-800-4-FED-AID.



**www.fafsa.ed.gov** - FAFSA on the Web – Información Financiera Federal y formas de aplicación por la computadora.



¿Puede mi familia  
pagar por la  
universidad?

### **¿Pero no cuesta \$30,000 al año?**

ALGUNAS universidades pueden costar mucho dinero PERO las escuelas que cuestan mucho no son el único sitio donde puede atender. Hay maneras de pagar por casi CUALQUIER tipo de educación después de la escuela secundaria. No es fácil, pero cualquier estudiante que trabaja fuerte puede ir a la universidad.

### **¡La universidad puede costar menos dinero de lo que piensa!**

La mayor parte de las escuelas privadas dan más ayuda financiera a los estudiantes que necesitan más. También, Connecticut tiene excelentes universidades del estado y sistemas de universidad en la comunidad. Llene la forma de "FAFSA" por el Dept. de Educación de Estados Unidos y puede que califique por un Pell Grant (que no tiene que ser reembolsado) o becas con intereses bajos. No cuesta mucho para aplicar a una escuela y se puede sorprender sobre la cantidad de dinero que puede recibir.

### **¿Cómo puede alguien reembolsar los préstamos de estudio?**

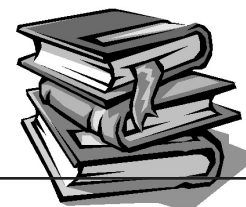
No es fácil, pero la cantidad que pide prestado para la escuela puede ser restituido mucho más porque podrá ganar más dinero. También, los programas federales de préstamos de estudio ofrecen muchos tipos de ayuda para encontrar lo necesario para cualquier persona que necesita un préstamo. Si se le hace difícil pagar el préstamo, muchas de las compañías de préstamos trabajan con usted para hacer un plan de pago - después de todo, ellos también quieren que usted pueda reembolsar el préstamo.

### **¿A quién le puedo preguntar sobre las escuelas?**

¡A muchas personas! Si todavía estás en la escuela secundaria, habla con un consejero de guianza. Llama la universidad que te interesa y pregunta que tipo de clases debes de tomar en la escuela secundaria para mejorar tus oportunidades de entrar en esta universidad. ¡Preguntale al bibliotecario! La Biblioteca Pública de New Haven es una de las mejores fuentes de información sobre educación. Si tienes una computadora o puedes usar una en la biblioteca, ve al website del Departamento de Educación de Estados Unidos al [www.student.gov](http://www.student.gov) para más información. ¡Si ha estado fuera de la escuela por un tiempo, hay muchos programas nuevos para los adultos que quieren volver a la escuela - mírelós!

# Programas de educación de los áreas de New Haven

Hay muchos lugares donde los adultos pueden ir para mejorar su educación. ¡No hay ninguna razón por no para encontrar algo que encaje con sus necesidades!



**Lectura** - Si conoce a alguien que no sabe leer o que solamente lee un poco, hay clases de lectura por gratis en New Haven.

<p><b>Empower New Haven Read to Work Initiative</b> 59 Elm Street, Suite 410 (203) 776-2777      <a href="http://www.empowernewhaven.org">www.empowernewhaven.org</a></p>	<p><b>New Haven Reads Community Book Bank</b> 252 Park Street (203) 752-1923</p>
<p><b>Literacy Volunteers of America</b> 580 Ella Grasso Boulevard, Room 13 (203) 865-3867      <a href="http://www.lvagnh.org">www.lvagnh.org</a></p>	<p><b>Springs Learning Center</b> St. Rose of Lima Church 115 Blatchley Avenue (203) 787-1025</p>
<p><b>New Haven Adult Education Center New Haven Public Schools</b> 580 Ella Grasso Boulevard (203) 492-0213</p>	<p><b>YMCA – New Haven Youth Center Family Literacy Program</b> 50 Howe Street (203) 776-9622      <a href="http://www.cccymca.org">www.cccymca.org</a></p>

**Inglés como Segundo Idioma (ESL o ESOL)** – Clases de inglés para adultos cuyo primer idioma no es inglés. Estas clases le pueden ayudar a estar listo para empezar la escuela, conseguir un mejor trabajo, o solamente hacer su comunicación más fácil.

**Educación Básica de Adultos (ABE) o Desarrollo General de Educación (GED)** – Habilidades básicas de la escuela superior que permiten recibir un diploma de Desarrollo General de Educación (GED).

**Hay muchos sitios en New Haven para clases de ABE, ESL, o GED:**

<p><b>Casa Otonal</b> 135 Sylvan Avenue (203) 773-1847</p>	<b>ESL</b>	<p><b>Catholic Family Services</b> 290 Grand Avenue (203) 777-6771</p>	<p><b>ABE ESL/GED</b> <a href="http://www.ccaoh.org">www.ccaoh.org</a></p>
<p><b>Gateway Community College</b> 60 Sargent Drive (203) 285-2000      <a href="http://www.gatewayct.edu">www.gatewayct.edu</a></p>	<b>ESL</b>	<p><b>Chapel Haven</b> 1040 Whalley Avenue (203) 397-1714      <a href="http://www.chapelhaven.org">www.chapelhaven.org</a></p>	<b>ESL</b>
<p><b>Junta For Progressive Action</b> 169 Grand Avenue (203) 787-0191      <a href="http://www.juntainc.org">www.juntainc.org</a></p>	<b>ESL GED</b>	<p><b>International Center of New Haven</b> 442 Temple Street (203) 432-6460</p>	<b>ESL</b>
<p><b>Literacy Volunteers of America Greater New Haven Affiliate</b> 580 Ella Grasso Boulevard, Room 13 (203) 865-3867      <a href="http://www.lvagnh.org">www.lvagnh.org</a></p>	<b>ABE ESL</b>	<p><b>New Haven Adult Ed Center New Haven Public Schools</b> 580 Ella Grasso Boulevard (203) 492-0213</p>	<b>ABE ESL GED</b>
<p><b>New Haven Life</b> 900 Grand Avenue (203) 401-3041</p>	<b>ABE</b>	<p><b>Opportunities Industrialization Center</b> 580 Ella Grasso Boulevard (203) 492-0213 <a href="http://www.oicofamerica.org/affiliates.html">www.oicofamerica.org/affiliates.html</a></p>	<b>ABE GED</b>
<p><b>Springs Learning Center</b> St. Rose of Lima Church 115 Blatchley Avenue (203) 787-1025</p>	<b>ESL</b>	<p><b>New Haven Family Resource Center</b> Wexler Grant Community School 55 Foote Street (203) 946-6921</p>	<b>GED</b>

# Programas de educación de los áreas de New Haven

**Clases de Computadora** – Aprenda las técnicas básicas de las computadoras para ayudarle a conseguir un mejor trabajo o para la escuela. Clases son ofrecidas gratis en:

<p><b>Area Cooperative Educational Services</b> ACES Media Arts Center 70 Audubon Street, 2nd Floor (203) 782-3675      <a href="http://www.aces.k12.ct.us">www.aces.k12.ct.us</a></p>	<p><b>The Community Builders</b> Church Street South 34-C Cinque Green (203) 562-2014      <a href="http://www.tcbinc.org">www.tcbinc.org</a></p>
<p><b>The Community Builders Computer Lab</b> 1327 Chapel Street (203) 562-0299</p>	<p><b>Gateway Community College</b> 60 Sargent Drive (203) 562-0299      <a href="http://www.gatewayct.edu">www.gatewayct.edu</a></p>
<p><b>Junta For Progressive Action</b> 169 Grand Avenue (203) 787-0191      <a href="http://www.juntainc.org">www.juntainc.org</a></p>	<p><b>New Haven Life</b> 900 Grand Avenue (203) 401-3041</p>
<p><b>New Haven Free Public Library Fair Haven Branch</b> 182 Grand Avenue (203) 946-8115      <a href="http://www.cityofnewhaven.com/library">www.cityofnewhaven.com/library</a></p>	<p><b>New Haven Free Public Library Stetson Branch</b> 200 Dixwell Avenue (203) 946-8119</p>
<p><b>Sage Services of Connecticut Computer Training for Older Adults</b> 703 Whitney Avenue (203) 773-3410</p>	<p><b>Spanish American Merchants Association (SAMA)</b> 235 Grand Avenue (203) 865-0522      <a href="http://www.samact.org">www.samact.org</a></p>
<p><b>Tower One/Tower East</b> 18 Tower Lane (203) 772-1816      <a href="http://www.towerone.org">www.towerone.org</a></p>	<p><b>New Haven Adult Education Center</b> 580 Ella Grasso Boulevard (203) 492-0213</p>



**Entrenamiento** – son disponible por medio de las escuelas locales, sindicatos, el Departamento de Trabajo o por muchos de los programas de entrenamiento de trabajo. Estos son otros contactos para los programas:

<p><b>American Red Cross South Central Conn. Chapter</b> 703 Whitney Avenue (203) 787-6721      <a href="http://www.redcross.org">www.redcross.org</a></p>	<p><b>Community Action Agency Of New Haven</b> 781 Whalley Avenue (203) 387-7700      <a href="http://www.caanh.net">www.caanh.net</a></p>
<p><b>Connecticut Dept. of Higher Ed Education and Employment Center</b> Offers full list of approved private vocational schools and a search by program feature at 1-800-842-0229      <a href="http://www.ctdhe.org/EEIC">www.ctdhe.org/EEIC</a></p>	<p><b>City of New Haven Board of Education</b> Adult Education 580 Ella Grasso Boulevard (203) 492-0213</p>
<p><b>The Community Builders</b> 1327 Chapel Street AND 34-C Cinque Green (203) 562-0299</p>	<p><b>Gateway Community College New Haven Residents' Training Program</b> 60 Sargent Drive (203) 285-2000      <a href="http://www.gatewayct.edu">www.gatewayct.edu</a></p>

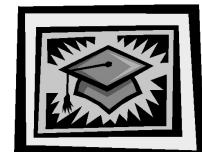
# Programas de educación de los áreas de New Haven

**Entrenamiento** – son disponible por medio de las escuelas locales, sindicatos, el Departamento de Trabajo o por muchos de los programas de entrenamiento de trabajo. Estos son otros contactos para los programas:

<p><b>Connecticut Charts a Course</b> 495 Blake Street (203) 397-4036    <a href="http://www.ctcharts-a-course.org">www.ctcharts-a-course.org</a></p>	<p><b>New Haven Life</b> 900 Grand Avenue (203) 401-3041</p>
<p><b>Hill Cooperative Youth Services</b> 158 Carlisle Street (203) 624-4108</p>	<p><b>Sage Services of Connecticut</b> Home Care Training 703 Whitney Avenue  (203) 773-3410</p>
<p><b>New Haven Board of Education</b> Home/Family Day Care Provider Training Strong School - 69 Grand Ave. – (203) 946-2351 West Rock – 199 Wilmot Rd. – (203) 946-6168 Westville – 495 Blake St. – (203) 946-6170</p>	<p><b>West Rock Neighborhood Corp.</b> 333 Valley Street (203) 389-2614</p>
<p><b>Opportunities Industrialization Center</b> 580 Ella Grasso Boulevard (203) 492-0213 <a href="http://www.oicofamerica.org/affiliates.html">www.oicofamerica.org/affiliates.html</a></p>	

Estos **colegios, universidades, y escuelas técnicas** – ofrecen una gran variedad de programas desde programas de certificado sin créditos hasta diplomas avanzados:

<p><b>Albertus Magnus College</b> 700 Prospect Street (203) 773-8550    <a href="http://www.albertus.edu">www.albertus.edu</a></p>	<p><b>Quinnipiac University</b> 275 Mt. Carmel Avenue – Hamden (203) 582-8200    <a href="http://www.quinnipiac.edu">www.quinnipiac.edu</a></p>
<p><b>Charter Oak State College</b> On-line and video-based courses (203) 832-3800    <a href="http://www.charteroak.edu">www.charteroak.edu</a></p>	<p><b>Southern Connecticut State University</b> 501 Crescent Street – New Haven (203) 392-5200    <a href="http://www.southernct.edu">www.southernct.edu</a></p>
<p><b>Connecticut Dept. of Higher Education Education and Employment Center</b> Offers full list of approved private vocational schools and a search by program feature at 1-800-842-0229    <a href="http://www.ctdhe.org/EEIC">www.ctdhe.org/EEIC</a></p>	<p><b>University of New Haven</b> 300 Orange Avenue – West Haven (203) 932-7000    <a href="http://www.newhaven.edu">www.newhaven.edu</a></p>
<p><b>Gateway Community College</b> Long Wharf Campus 60 Sargent Drive - New Haven  North Haven Campus 88 Bassett Drive - North Haven (203) 789-7091    <a href="http://www.gwctc.commnet.edu">www.gwctc.commnet.edu</a></p>	<p><b>Yale University</b> Visitor Information Center 149 Elm Street (203) 432-2300    <a href="http://www.yale.edu">www.yale.edu</a></p>



Esto es sólo una pequeña lista de todos los programas de educación disponibles en todos las áreas de New Haven. La biblioteca pública más cerca tiene computadoras para que pueda visitar los websites marcados arriba y estos pueden ofrecerle más información sobre programas de educación y entrenamiento.


# Usar su dinero -

Es importante construir y mantener un buen crédito.

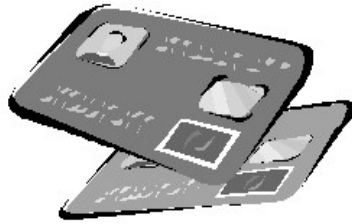
¡Puede tener control de su dinero en vez de que su dinero lo controle a usted!

# Establecer y mantener un buen crédito

Tener un mal crédito puede significar que no podrá comprar cosas importantes como una casa o un carro. También puede significar que si alguien le presta dinero, por ejemplo para comprar un carro, le va a costar más dinero a usted que lo que alguien con buen crédito va a pagar. El primer paso para establecer un buen crédito es conseguir una copia de su informe de crédito. Las direcciones para las agencias con los informes de crédito están en la página **23**, titulado "Reparación de Crédito." Una vez ha conseguido su informe de crédito y está seguro que toda la información es correcta, puede planear las maneras de reconstruir su mal crédito o mantener su buen crédito. Aquí están algunas de las cosas que le ayudarán:

- ❶ **iPague sus cuentas a tiempo!** Ésta es la cosa más importante que puede hacer para establecer y mantener su crédito. Pague sus facturas lo más pronto posible. Las compañías de crédito se dan cuenta si paga sus cuentas temprano o al último minuto.
- 
- ❷ Si no tiene crédito y necesita establecerlo, trate de poner una gran cantidad de dinero hacia la compra de algo y financie el resto del costo. También puede abrir una cuenta de cheque o ahorro en el banco y luego aplicar por un pequeño préstamo personal. Un almacén o una tienda puede tener más deseos de darle una tarjeta de crédito que una compañía nacional. Trate de pedirle a la compañía de préstamos que mire su historia de pagos de su renta, los pagos de luz y agua a tiempo son como un "historia de crédito" para un pequeño préstamo.
  - ❸ Si no paga sus cuentas hasta que tenga suficiente dinero para pagar el balance pasado, ésto puede hacerle más daño a su crédito que si llama a la compañía de préstamos y trata de hacer un plan de pago. Si tiene problemas para hacer eso o si tiene muchos otros problemas que necesitan ser arreglados, considere buscar consejos de crédito.
  - ❹ El robo de la identidad ha arruinado el crédito de muchas personas y es un problema que está creciendo. Cuando el ladrón obtiene su número de seguro social, o información de su cuenta de banco, o tarjeta de crédito, él o ella puede ir de compras o puede abrir cuentas en su nombre. Nunca le dé su información personal a alguien que no conoce o si no está seguro. Tenga más sospechas de las personas que le piden información por teléfono si no es alguien a quien usted llamó. Ve al website del Federal Trade Commission al **www.consumer.gov/idtheft** para más información.
  - ❺ **Nadie** puede cambiar su información de su informe de crédito y nadie puede crear una nueva identidad para usted. Un consejero de crédito que hace estas cosas no es honrado.
  - ❻ Siempre busque por los mejores precios e intereses de préstamos. Tenga mucho cuidado antes de sacar cualquier préstamo que use su casa de garantía. Puede perder su hogar.
  - ❼ No aplique por cada tarjeta de crédito que le ofrecen. Demasiado crédito disponible contará contra usted si aplica para una hipoteca.

Un buen crédito puede ser la diferencia entre comprar una casa y vivir en un apartamento. Proteja su crédito.



# Tarjetas de crédito - ¿qué quieren decir las “letras menudas?”

**¡Lo que no sabe puede costarle!** ¿Le están enviando las compañías muchas ofertas de tarjetas de crédito? ¡Increíble! ¿Dicen que está pre-aceptado para una tarjeta con mucho crédito y todo lo que tiene que hacer es enviar la tarjeta de respuesta por correo?

## ¿Qué es importante? ¿Por qué?

- ▶ **Índice de Porcentaje Anual** (Annual Percentage Rate/APR) – El costo de crédito escrito como porcentaje anual. Muchas de las tarjetas de crédito cobran diferentes porcentajes dependiendo de que si compra algo o saca dinero en efectivo (a cash advance). Mire el porcentaje DESPUÉS DE QUE reciba la tarjeta de crédito. Puede enviar la respuesta para que le envíen una tarjeta de crédito pero le pueden enviar una tarjeta con un APR muy alto así que averigüe el porcentaje antes de activar la nueva tarjeta. Si no es lo que usted quiere- devuelva y cancele la cuenta. Si la tarjeta le ofrece un porcentaje de introducción este seguro de verificar por cuántos meses dura y mire el APR de nuevo al final del período introductorio. Algunas tarjetas de crédito cobran un porcentaje más bajo los primeros 6 meses asumiendo que usted no sé dará cuenta del nuevo porcentaje cuando lo cambian o que usted va a usar la tarjeta tanto que va a llevar un balance así que no importa el porcentaje.
- ▶ **Precio Anual** (Annual Fee) – Algunas tarjetas de crédito le cobran a usted una vez al año (normalmente \$25 a \$75) por tener una tarjeta. Necesita incluir este costo al precio total de la tarjeta cuando está comparando las ofertas.
- ▶ **Costo de Pago Tarde** (Late-Payment fee) – El precio que tiene que pagar si paga su cuenta tarde. No sólo le cobrarán un precio más alto (normalmente \$25-\$35) cada vez que paga tarde la compañía puede subir el APR por haber pagado tarde.
- ▶ **Costo por usar más crédito que el límite** (Over-the-credit-limit fee) - El precio que tiene que pagar por permitir que su balance sea más que el límite de la tarjeta de crédito. No debe dejar que su balance llegue cerca al límite de crédito. Le cobrarán (normalmente \$25-\$35) cada vez que pasa el límite y la compañía también puede subir el APR. NO asume que la compañía de la tarjeta de crédito no va aprobar una venta que suba el balance un poco más del límite porque ellos ganan mucho dinero por aprobar estas ventas y más adelante pueden cobrar honorarios y subir el porcentaje.
- ▶ **Penalidad** (Penalty rate) – El precio que paga si usted paga tarde o gasta más que el límite de crédito de su cuenta.
- ▶ **“Otro”** - Hay muchas “letras menudas” que debe leer. No firme algo que no entienda o que no haya leído. ¡Puede costarle mucho dinero!

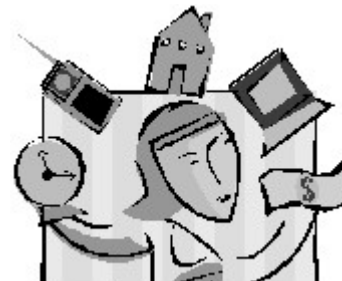
**Ejemplo:** El costo de 1 año de crédito para una cuenta pagada a tiempo y sin cruzar el límite.

	<b>Tarjeta 1</b>	<b>Tarjeta 2</b>	<b>Tarjeta 3</b>	<b>Tarjeta 4</b>
<b>Precio Anual</b>	\$ 0	\$ 0	\$ 50	\$ 50
<b>Balance Corriente</b>	\$ 1,500	\$ 1,500	\$ 1,500	\$ 1,500
<b>Precio de Introducción</b>	0%	None	0%	None
<b># Meses de Precio de Introducción</b>	3 meses		3 meses	
<b>APR Final</b>	19%	6%	19%	6%
<b>Precio por Tarjeta el 1rd Año</b>	\$ 214	\$ 90	\$ 264	\$ 140
<b>Precio de Interés Neto*</b>	14.25%	6%	17.58%	9.33%

\*Lo que el APR puede ser si algunos de los costos adicionales están incluidos (imás si añade el costo por pagar tarde o el costo por usar más crédito que su límite!).

# Hacer que su crédito trabaje para usted

**¡Pienselo antes de usar su tarjeta de crédito!** ¿Es esto algo que realmente necesito o puedo esperar hasta que tenga el dinero en efectivo? Cuando usa su tarjeta de crédito lo que está haciendo es un préstamo. Lo que está comprando es algo que usted obtiene como si hiciera un préstamo.



**¡Pagué lo más que pueda todos los meses!** Muchas personas piensan que solamente tienen que pagar lo mínimo de la cuenta de la tarjeta de crédito. ¡Esto es lo que las compañías de crédito QUIEREN que usted haga porque así ellos hacen mucho dinero!

**Mire lo que usted paga si solamente paga el mínimo de su cuenta:**

Artículo	Precio	APR	Interés pagado	Lo que realmente está pagando por el artículo	Total de años que tomará para pagarlo
TV	\$500	18%	\$439	\$939	8
Computadora	\$1,000	18%	\$1,899	\$2,899	19
Muebles	\$2,500	18%	\$6,281	\$8,781	34

Origen: FDIC Money Smart

- ¡Pagué sus cuentas a tiempo – o le cobrarán cargos por estar tarde!**
- ¡Pagué las tarjetas de crédito con los intereses más altos primero!**
- ¡No calgue su tarjeta de crédito, si no la necesita!**
- Cancele las tarjetas de crédito que no necesita – extra crédito está en contra de usted en su reporte de crédito si quiere comprar algo grande como una casa.**

# Reparación de crédito



**¡Recuerde! ¡NO hay un arreglo rápido para problemas de crédito!** Si le dicen que alguien puede arreglar su crédito y usted solo le pagará \$50 o \$1,000, **¡no lo crea!** -Solo el tiempo y mucho esfuerzo puede reparar su crédito.

Una compañía de reportes de crédito mantiene su historial de crédito. Las compañías de reporte de crédito retienen la mayor parte de la información por 7 años, 10 años si usted tuvo bancarrota. Las compañías mayores de reportes de crédito son:

## **Equifax**

P.O. Box 740241  
Atlanta, GA 30374  
www.equifax.com  
(800) 685-1111

## **Experian**

P.O. Box 2002  
Allen, TX 75013  
www.experian.com  
(888) 397-3742

## **Trans Union**

P.O. Box 2000  
Chester, PA 19022  
www.tuc.com  
(800) 888-4213

### **Usted puede obtener un reporte de crédito gratis**

Desde septiembre del 2005, usted puede obtener 1 reporte de crédito cada año de cada una de las 3 compañías de reportes de crédito enumeradas arriba. Para obtener el reporte gratis, vaya a [www.annualcreditreport.com](http://www.annualcreditreport.com). También puede obtener un reporte de crédito gratis si usted:

- 1) Esta desempleado y solicitará un trabajo en los próximos 60 días,
- 2) recibe asistencia pública (welfare),
- 3) tiene razón para creer que fue víctima de fraude, y
- 4) su crédito ha sido negado. Si usted ha sido rechazado para crédito, a usted se le DEBE dar el nombre de la compañía de reporte de crédito.

### **¿Y si el reporte de crédito dice algunas cosas incorrectas?**

La compañía de reporte de crédito le pedirá que les envíe una carta diciéndole qué artículos usted piensa que están incorrectos. NUNCA envíe papeles originales, siempre envíe copias y quedese con una copia de la carta que usted escriba. Se tarda como 30 días para que la compañía verifique su carta. Si algo está mal, la compañía de reporte de crédito DEBE corregir su reporte de crédito y decirles a todas las demás compañías y usted le puede pedir que le digan a cualquiera que haya pedido su reporte en los últimos 6 meses sobre los cambios.

**¿Qué pasa si la información es correcta y mi crédito es malo?** Sólo tiempo y fuerte trabajo pueden reparar su crédito. Las compañías de Información de Crédito guardan la información por siete años, diez años si ha tenido una quiebra. Si piensa que necesita ayuda, llame a uno de los ajustadores de crédito, licenciados por el estado de Connecticut. Solamente los ajustadores de crédito, sin fines lucrativos pueden estar autorizados por el Departamento de Banca del Estado de Connecticut. Una lista completa de ajustadores de crédito, autorizados por el estado es disponible por el Departamento de Banca. Si vive en Hartford, puede llamar a:

### **Consumer Credit Counseling Service, Inc. (Crédito al Consumidor)**

Danbury Branch  
39 Rose Street  
Unit 39-BM  
Danbury, CT 06810  
(866) 889-9347  
[www.moneymanagement.org](http://www.moneymanagement.org)  
[www.creditcounseling.org](http://www.creditcounseling.org)

# ¡Usar su dinero en maneras inteligentes le dará más dinero para gastar!

## Busque las mejores ventas antes de comprar.

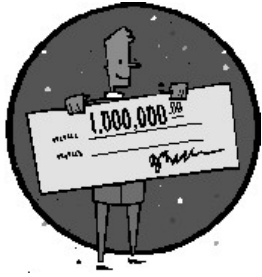
Puede ahorrar mucho solamente si mira los folletos de ventas. Trate de usar las tiendas que tienen nombres familiares- si no está seguro, llame al Better Business Bureau of Connecticut al (203) 269-2700 o visite su website **www.connecticut.bbb.org** para ver si el negocio tiene quejas archivadas. También puede ponerse en contacto con El Departamento de Protección al Consumidor (Department of Consumer Protection) al (860) 713-6300 o **www.state.ct.gov/dcp**. Eso es muy importante si está comprando algo de alguien que debe tener una licencia. Si no está seguro, preguntele a un amigo si conoce la tienda.

## Éstas son algunas de las reglas fáciles de recordar:

- ✘ Lea todas las cosas en letra menuda.
- ✘ ¡No compre algo solamente porque está en venta a menos que seá algo que usted usa todo el tiempo!
- ✘ Verifique las normas de reembolso de la tienda en caso que tenga que devolverle el artículo.
- ✘ Tenga cuidado con cargos ocultos como reparto del artículo o instalación.
- ✘ Si una venta parece ser tan increíble para ser real, probablemente no lo és.
- ✘ Tenga cuidado con los vendedores que tratan de hacer la venta muy rápido.
- ✘ Garantías extendidas normalmente no valen el precio.
- ✘ No permita que el vendedor le convenza a comprar cosas "extras" que no necesita.



Planifique. Si va a comprar un artículo caro, mire si puede aprender algo de las diferentes marcas por una agencia de comprobación. Por ejemplo, Consumer Reports (**www.consumerreports.org**) es una revista que prueba los artículos y luego informa cuales son los mejores artículos para comprar. Tome su tiempo y vaya a la biblioteca pública y mire lo que las revistas del consumidor dicen.



# Check-Cashers: ¡Una manera costosa de obtener su dinero!

## ¿Qué es un check-casher?

- ✗ Un check-casher es una tienda que **cobra dinero** para cambiar su cheque o giros postales en dinero en efectivo.

## ¿Cuánto pueden cobrar?

- ✗ El Estado de Connecticut le dice a los check cashers (cambiadores de cheques) cuánto pueden cobrar.
- ✗ Le cobrarán 2% del total del cheque para la mayoría de cheques y giros postales. Se supone que no cueste más. Eso incluye todos los cheques personales, del trabajo, y cheques del gobierno como el seguro social. Así que cuesta \$6.00 para cambiar un cheque de \$300.
- ✗ Check-cashers solamente pueden cobrar 1% para cambiar un cheque del Estado de Connecticut de ayuda financiera (welfare/TFA). Así que cuesta \$3.00 para cambiar un cheque de \$300.

## ¿Hay una manera mejor? ¡Sí! ¡Vaya a un banco!

- ✗ Puede cambiar su cheque del estado por **gratis** en un Bank of America. Esté seguro de traer identificación.
- ✗ **¡Abra su propia cuenta de cheque!** La mayoría de los bancos tienen cuentas de cheque que cuestan poco o son gratis. Lo mayoría de los bancos tienen personas que hablan español, si las necesita, y todos tienen sus maneras para que usted pueda aprender a usar sus cheques. Puede depositar diferentes tipos de cheques como cheques del trabajo, cheques del estado, cheques del seguro social, y otros directamente a su cuenta (esto se llama direct deposit). Ahorrará dinero y no tiene que esperar en una línea para comprar giros postales. Tener una cuenta de banco le puede ayudar en otras maneras también, como para aumentar sus ahorros o para hacer un préstamo.
- ✗ **¡Coja una clase de dinero!** Hay muchas clases gratis en los bancos y otros lugares que le enseñarán cómo usar su dinero en maneras inteligentes. Llama a su banco local para ver si conocen alguna clase cerca de usted.





## Rent-To-Own: ¡No es una buena idea!



**¿Qué es rent-to-own?** Rent-to-Own (rentar-a-poseer) es un negocio que alquila principalmente cosas para el hogar como muebles, microondas, lavadoras y secadoras, otras cosas como televisiones o radios, y joyas. A menudo el negocio de rent-to-own le permitirá que usted alquile sin dar un depósito o sin verificar su crédito.

**¿Cómo funciona rent-to-own?** Los negocios de rent-to-own alquilan artículos para el hogar por precios semanales o mensuales. Un cliente puede alquilar un artículo por un par de tiempo o puede comprarlo después de alquilarlo. La tienda de rent-to-own entrega y recoge los artículos.

**¿Cuanto cuesta?** Si está planeando a comprar o alquilar algo, rent-to-own es una manera muy cara de hacerlo. Cuando usa las tiendas de rent-to-own, tiene que firmar un contrato de alquilar (un arriendo) para los artículos que está alquilando, aun cuando está planeando a comprarlos al final. Las personas pagan mucho más en intereses en una tienda de rent-to-own que en una tienda de departamentos o en una tienda de descuentos. Los negociantes pueden cobrar una "cuota de proceso" por firmar (no más de \$10). Los negociantes de rent-to-own también tratarán de que los clientes compren una "renuncia de obligación de daño," el cual es otra manera de comprar seguro por algo que está alquilando y probablemente no necesita. Estas cosas extras están añadidas al precio para que cueste mucho más.

**¿Hay leyes que cubren las tiendas de rent-to-own?** Connecticut tiene leyes que solamente cubren a las tiendas de rent-to-own. Si usted tiene problemas, llame a CT Department of Banking, Consumer Credit Division (Departamento de Banca, División de Crédito del Consumidor) en Hartford al (860) 248-8200. Estas son **algunas** partes importantes de las leyes:

- ▶ El papel de rent-to-own debe estar escrito en palabras simples y usted puede cancelar el arriendo cuando quiera.
- ▶ Todos los cargos deben estar en una lista uno-por-uno y deben ser fáciles de leer. El precio total TIENE que tener TODOS los cargos, y el precio de traerle el artículo a su hogar. La tienda no puede añadir cosas más tarde. La tienda también tiene que escribir la cantidad y la fecha de los pagos.
- ▶ Los papeles también tienen que decir la diferencia entre el precio de alquilar el artículo y el precio de comprarlo. El precio de alquilar algo **no** puede ser más de 2 veces que el precio de comprarlo en una tienda de rent-to-own. Pero, el precio de comprar un artículo en esta tienda es probablemente más alto de comprarlo de cualquier otra manera.

**¿Hay mejores maneras para comprar? ¡Seguro!** Empiece ahorrar dinero en un banco o en una unión de crédito, gastará menos dinero que si compra en una tienda de rent-to-own. También podrá comprar las cosas cuando están en venta y le sobrará dinero. También puede iniciar una cuenta de ahorros en el banco para las cosas más grandes como un carro o una casa con el dinero que ahorra. Muchos de los bancos y uniones de crédito ahora tienen cuentas de ahorros iniciativos. Si empieza ahorrar dinero ahora, el dinero estará allí cuando necesite comprar algo y no tendrá que esperar. Aun si saca un Préstamo al Consumidor (Consumer Loan), el precio será menos. Por ejemplo:

Prestamo al Consumidor	Rent-to-Own
<b>Precio anunciando = \$500</b> 10% interés (APR) por un año <b>\$43.96 x 12 meses = \$527.52</b> <b>¡¡¡Ahorro \$252.48!!!</b>	<b>Precio anunciado = \$15 semanal</b> Alquilado por un año (52 semanas) <b>\$15 x 52 semanas = \$780.00</b>

Origen: FDIC Money Smart

# Comprar un carro

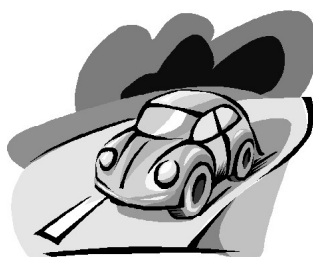
## ¿Debo Alquilar o Comprar?

- ☞ Hay que pensar en muchas cosas así que necesita planear en adelantado.
- ☞ Si maneja muchas millas cada año, debe mirar los límites de millaje cuando alquila.
- ☞ Normalmente el seguro cuesta más para un carro alquilado así que averigüe el precio antes de decidir.
- ☞ El primer pago y los pagos mensuales de un carro alquilado son más bajos PERO el carro no es suyo al final de estar alquilado.

## Puntos de Cómo Ahorrar Dinero:

- ☞ Obtenga una copia de su informe de crédito unos meses antes y arregle cualquier error.
- ☞ Haga los pasos financieros antes de buscar un carro. Si tome su tiempo buscando las mejores ventas será mejor al final. No asume que el préstamo financiero del distribuidor es el más barato. Normalmente tiene que tener un crédito excelente para conseguir un bajo interés o de 0%.
- ☞ Decida las cosas que realmente necesita en su carro antes (como 2 o 4 puertas).
- ☞ Puede aprender sobre muchos modelos de diferentes carros por el Internet. Si no tiene una computadora, puede conseguir libros de precios en la biblioteca y puede usar las computadoras allí. Se ahorrará dinero si sabe que clase de carro es mejor para usted, cual es más seguro, y el de mejor valor.
- ☞ Pague lo más que pueda al principio. Lo menos que pida prestado y el tiempo más corto que tome para reembolsarlo, será lo menos que gastará.
- ☞ Haga todo por escrito. ¡No acepte promesas verbales!
- ☞ No se sienta presionado para tomar una decisión. Si el vendedor no le permite pensar o leer los términos, vaya a otro sitio. Pueda que consiga una venta mejor.
- ☞ Si deja un deposito, asegurese que pueda ser reembolsado.
- ☞ No compre cosas extras que no necesite como contratos de servicio, garantías extendidas, seguros de crédito, y otras opciones que no son requeridas y solamente aumentan el costo de su préstamo.

**¡Planifique antes de comprar un carro y ahorre dinero!**



# Tenga cuidado con los prestadores ávidos



Muchos prestadores son personas honestas de negocio pero hay personas que están esperando para aprovecharse de las familias en New Haven. La mejor manera de evitar que alguien se aproveche de usted, y evitar la pérdida de su hogar es saber cómo los prestadores ávidos trabajan y mantenerse lejos de ellos. Tenga mucho cuidado cuando saca préstamos de equidad o préstamos de consolidación para el hogar.

## Evite cualquier prestador que:

- ❶ Le ofrece un "préstamo de ganga," toma aplicaciones por el teléfono, garantiza un préstamo de bajo-interés, o pide dinero por adelantado para conseguirle un préstamo.
- ❷ Le presiona a firmar papeles que usted no entiende o le pide que firme papeles sin escrituras que va a llenar más tarde.
- ❸ Le dice que la oferta de préstamo sólo tiene valor por poco tiempo para que no busque otras ofertas.
- ❹ Aparece a su casa o le llama con ofertas antes de que usted le llame. Los prestadores honestos no hacen negocios de esta manera.
- ❺ No le ofrece respuestas a todas sus preguntas, le dice que "no se preocupe" cuando usted le hace una pregunta, o no le da copias de los papeles que ha firmado.
- ❻ Trata de hacer que usted pida más dinero prestado de lo que necesita o hace que sus pagos sean más altos de lo que usted puede reembolsar.
- ❼ Le dice que escriba información falsa en una solicitud de préstamo porque así tendrá mejor oportunidad de recibir el préstamo.
- ❽ Lo hace aplicar por unos términos de préstamo fijos pero le da otros términos cuando es hora de firmar.
- ❾ Le añade extra honorarios al acuerdo del préstamo y le dice que todos son "requeridos."

## ¿Qué pasos pueden ayudarle a encontrar un prestador honesto?

- ❶ Busque información. Visite el website de Fannie Mae Foundation al [www.homebuyingguide.org](http://www.homebuyingguide.org) para información gratis que le guiará para el proceso de solicitud de préstamos y le explicará todos los términos que oirá. Las publicaciones son disponible en varios idiomas y la información puede ser montada (downloaded) por la computadora o se le puede mandar por el correo. La Biblioteca Pública de New Haven puede ayudarle a encontrar buenos libros de como comprar o renovar casas.
- ❷ Busque diferentes ofertas porque los costos para solicitud de préstamos pueden variar mucho. Los mejores lugares para comenzar son los bancos locales. Compare los tipos de préstamos y los costos. Hay diferentes tipos de hipotecas y el dueño de casa necesita encontrar el mejor tipo de préstamo para sus propias circunstancias. ¡Haga muchas preguntas!
- ❸ Pregúntele a un amigo en el cual confía si ha tenido una buena experiencia con el prestador. Considere llevar a este amigo al banco, especialmente si está preocupado por cómo hablar o entender el Inglés.

**Lo más importante es que no puede tener demasiado de cuidado y un prestador honesto no va a tratar de apresurarle a que haga una decisión. ¡Prepárese para que después no esté arrepentido!**

# Planificar -

Las metas no son solamente para los ricos.

La planificación puede ayudarle a gastar menos dinero.

La planificación puede ayudarles a sus hijos a aprender buenas maneras de gastar dinero.

# Planificar para el futuro -

Ningun negocio trabaja sin planificación. El tipo de planificación que se hace para que un negocio tenga éxito es la planificación que una familia necesita hacer. La seguridad financiera para una familia casi nunca pasa por accidente.



## ¿Para qué clase de cosas necesita planear?

Jubilación  
Educación más alta  
Comprar un Hogar  
Empezar un Negocio  
Ir de viaje  
Comprar un Carro



## Aquí están algunas ideas para ayudarlo a planear:

- ✓ **Planeé como familia.** Hablen juntos sobre lo que es importante para todos.
- ✓ **Haga metas realistas.** “Todos vamos a ser millonarios” no es una meta realista. “Queremos que nuestros hijos vayan a la universidad” es una meta realista.
- ✓ **Fije el tiempo.** ¿Cuanto tiempo quiere tomar para alcanzar su meta? Acuérdesse de ser realista; algunas metas toman más tiempo que otras.
- ✓ **Escribalo.** No hable solamente; apunte las metas de su familia y el plan para alcanzarlas. Será más importante para todo el mundo.
- ✓ **Tome una clase de entendimiento financiero.** Catholic Charities y Consumer Credit Counseling ofrecen algunas clases. Si no puede encontrar una clase, llame a la Biblioteca Pública de Silas Bronson o el centro de la comunidad local para que empiecen un programa.
- ✓ **Incluya a toda la familia como parte del plan.** Haga que cada miembro de la familia apunte sus gastos en un diario por una semana o más para tener una mejor idea del dinero que su familia verdaderamente gasta. Haga que cada miembro de la familia encuentre sus propias maneras de gastar menos.
- ✓ **Haga un presupuesto.** Un presupuesto es un plan de lo que gasta. También es el plan para alcanzar las metas de su familia.
- ✓ **Tenga reuniones familiares.** Permita que la familia entera mire como el plan está marchando. Haga los cambios necesarios al presupuesto.

Haciendo metas financieras para su familia le darán más control sobre el futuro de su familia. Hay muchos libros buenos que pueden ayudarlo y muchos websites. CNN y la revista Money Magazine tienen un sitio útil en [www.money.cnn.com/pf/101](http://www.money.cnn.com/pf/101) y la tarjeta de crédito de VISA patrocina un sitio fácil de usar en [www.practicalmoneyskills.com](http://www.practicalmoneyskills.com).



# ¡Jubilación - Comience a ahorrar ahora!

Si piensa que el gobierno le va a pagar suficiente dinero para que viva cómodamente en su vejez, se equivoca. La mayor parte de las personas que tratan de vivir solamente de lo que reciben del seguro social le pueden decir que es casi imposible hacerlo. Cada dólar que pueda ahorrar para su jubilación es importante. Hay muchas maneras de ahorrar para la jubilación, y la mayor parte es impuestos-deducibles. También, ahorrar por la educación de sus hijos **en lugar de** su jubilación es una **mala** idea. Hay mucha ayuda financiera disponible para las escuela pero no para la jubilación, así que si sólo puede ahorrar por una cosa, ahorre por su jubilación. Aquí hay algunas cosas importantes que debe saber:

- ✓ Necesita aproximadamente 70% de lo que ganó antes de su jubilación para tener la misma norma de vida. Necesitará hasta 90% si no estaba ganando mucho.\*
- ✓ El Seguro Social le pagará aproximadamente 40% de lo que ganó antes de su jubilación. Puede recibir una copia de "Su Declaración de Seguro Social" que le enseñará sus beneficios personales llamando a 1-800-772-1213 o visitando [www.ssa.gov/mystatement](http://www.ssa.gov/mystatement).\*
- ✓ Averigüe si su trabajo ofrece un plan de jubilación. Obtenga una Declaración de Beneficios y piense en los planes de jubilación si piensa cambiar de trabajo.
- ✓ Si su trabajo ofrece un plan de ahorro para la jubilación, como el 401(k), aplique al programa y añada lo más que pueda. Algunos sitios de trabajo emparejan lo que usted añade y haci ahorrará dinero de impuestos.
- ✓ Aplique a una Cuenta de Jubilación Individual (Individual Retirement Account - IRA). Hay dos tipos de IRAs. Uno se llama IRA Tradicional y el otro Roth IRA. Su banco local o unión de crédito puede darle información de las diferencias entre estas cuentas y cómo puede aplicar para una de ellas. Algunas personas pueden calificar para una deducción de contribución sobre ingresos por el dinero que añaden a un IRA. El interés que gana en un IRA no es sujeto a impuestos a menos que saque el dinero antes de tiempo.
- ✓ La cantidad de dinero que añade a un IRA ha subido y continuará subiendo.
- ✓ ¡No toque su ahorro de jubilación! Perderá dinero y tendrá que pagar impuestos por el dinero que saca temprano. Si cambia de trabajo, puede "enrollar" el dinero de su plan viejo a un IRA o al plan de su nuevo trabajo.
- ✓ Lo más pronto comience ahorrar, más dinero tendrá. Haga un plan de ahorro de jubilación y mantengalo!

\* Origen: El Concilio de Ahorros de Educación Americana

Hay muchos buenos sitios donde puede conseguir buena información sobre la jubilación. La biblioteca pública más cercana puede ayudarle a conseguir información. También hay buenos websites donde puede conseguir información como el website de AARP [www.aarp.org](http://www.aarp.org), la Administración del Seguro Social [www.ssa.gov](http://www.ssa.gov), y el Concilio de Ahorros de Educación Americana [www.asec.org](http://www.asec.org).

# ¿Por qué debo hacer un presupuesto?



**¿Qué es un presupuesto?** Un presupuesto es un plan de ahorros y gastos por escrito.

**¿Por qué mi familia necesita un presupuesto?** Un presupuesto le ayudará a estar a cargo de su dinero. Cuando está a cargo de su dinero, termina con más dinero. Por ejemplo:

- ✓ Un presupuesto permite que vea como usa su dinero.
- ✓ Las personas con un presupuesto no se preocupan tanto de tener dinero para pagar las cuentas.
- ✓ Un presupuesto le ayudará a ahorrar dinero y esto puede ayudarle a comprar una casa o un nuevo carro.

**¿Cómo hago un presupuesto?** Empiece apuntando todo lo que compra por una semana. Pues tome un papel y marque una línea por el medio. Escriba "Adentro" en cima de un lado y "FUERA" en cima del otro. Apunte todo el dinero que gana en el lado "Adentro" y todo el dinero que gasta en el lado "FUERA." Asegurese de apuntar la renta, los pagos del carro, los pagos de la tarjeta de crédito, teléfono, comida, seguro, y todas las otras cuentas en el lado "FUERA" más todos los otros artículos que apuntó por la semana. Sume los totales. Si el lado "FUERA" es más que el lado "Adentro," necesita gastar menos dinero.

## ¿Cuáles son las mejores maneras de gastar menos?

- ✓ Sólo cargue poca cantidad de dinero en efectivo así no lo puede gastar.
- ✓ Use una lista y cupones para comprar comida y no vaya de compras cuando tiene hambre.
- ✓ Aplique para depositar su cheque directamente en su cuenta de banco así no cargará su dinero.
- ✓ No compre cosas que no necesite con su tarjeta de crédito.
- ✓ Lleve su almuerzo al trabajo.
- ✓ Antes de comprar algo, busque el mejor precio.
- ✓ No compre cosas que no necesite solamente porque están en venta.
- ✓ Apunte en un papel sus cuentas regulares para que así pueda pagar a tiempo y no tenga que pagar cargos por haber pagado tarde.

**¡Fije una meta de ahorro y llevelo a cabo!** Escoja una suma de dinero que quiere ahorrar o escoja un artículo que quiere comprar. Escriba la suma y carguelo. Mirelo cuando piensa comprar algo. **TODO EL MUNDO** compra cosas que no necesitan. ¡Siga apuntando todo lo que compra hasta que tenga una buena idea en que puede ahorrar **PERO** no gaste ese dinero, ahorrelo!

**¡Tener un presupuesto le puede ayudar a pagar a sí mismo primero!**

## Ejemplo de un presupuesto - Cambie esta forma para que trabaje con sus necesidades.

Ingreso Mensual Cuanto dinero entra al hogar	
Ingreso Bruto (después de impuestos)	\$
Ingreso de otros en la familia (después de impuestos)	\$
Sustento de Niños, Pensión, y Otros Pagos	\$
Toda Otra Clase de Ingresos	\$
<b>Total de Ingreso Mensual</b>	<b>\$</b>

Gastos Mensuales Cuanto Gasta	
Renta o Hipoteca	\$
Utilidades: (Calefacción, Aceite, Agua, Luz)	\$
Todos los Teléfonos:	
Casa & Celular	\$
Cable TV & Internet	\$
Comida	\$
Préstamos	\$
Rent-to-Own (alquile)	\$
Mantenimiento del Hogar	\$
Ropa	\$
Cuidado de Niños	\$
Médico/Dental	\$
Seguro (Carro, Vida, Casa, Renta)	\$
Transportación (Autobús, Préstamo de Carro, Gasolina, Taxi, Reparación de Carro, Estacionamiento)	\$
Lavadero & Limpieza en Seco	\$
Impuestos del Hogar	\$
Iglesia, Otras Donaciones & Regalos	\$
Comida & Cuidado de Animales Domésticos	\$
Restaurante & Comida para llevar (Café, también)	\$
Deudas de Tarjeta de Crédito	\$
Recreación (Vacaciones, Centro de Ejercicios)	\$
Entretenimiento (CDs, Cine, Alquiler de Video, Boletos de Lotería, etc.)	\$
Artículos Personales (Cigarillos)	\$
Otros	\$
<b>Total de Gastos Mensuales</b>	<b>\$</b>

Total de Ingreso Mensual \$ \_\_\_\_\_  
Deduzca el Total de Gastos Mensuales \$ \_\_\_\_\_  
Iguala Lo que sobra para ahorrar \$ \_\_\_\_\_



Money Management International  
**Credit Dispute Form**

*This form is being provided as a simplified means of communicating legitimate disputes only. By no means should accurate, valid and verifiable information be disputed.*

**Steps To Dispute The Accuracy Of Any Item On Your Credit Report:**

1. Fill out this Dispute Form completely; supply photocopies of all proof of payment and/or documentation.
2. If you dispute information from more than one credit reporting agency, fill out a separate form for each and dispute the information directly with them.
3. If your identifying information differs from the information listed on the credit report, a photocopy of your driver's license, Social Security card and a recent utility bill will help the Credit Reporting Agency expedite the reinvestigation.
4. Keep a photocopy of all information mailed to the Credit Reporting Agencies for your records.
5. Sign and mail directly to the Credit Reporting Agency who reported the information. The addresses are listed below.

**Please Use A Separate Dispute Form For Each Credit Reporting Agency**

Last Name: _____		First Name: _____		Middle Initial: _____		Jr,Sr,II,III,IV: _____	
Address: _____				Social Security Number: _____			
City: _____		State: _____		Zip Code: _____		Date of Birth: _____	
Previous Address: _____		City: _____		State: _____		Zip Code: _____	

**Disputed Account Information**

<p><b>1</b> Company name _____</p> <p>Account # _____</p> <p><input type="checkbox"/> Not my account      <input type="checkbox"/> Never paid late</p> <p><input type="checkbox"/> Included in Bankruptcy      <input type="checkbox"/> Paid in full</p> <p><input type="checkbox"/> Other: (please explain) _____</p>	<p><b>3</b> Company name _____</p> <p>Account # _____</p> <p><input type="checkbox"/> Not my account      <input type="checkbox"/> Never paid late</p> <p><input type="checkbox"/> Included in Bankruptcy      <input type="checkbox"/> Paid in full</p> <p><input type="checkbox"/> Other: (please explain) _____</p>
<p><b>2</b> Company name _____</p> <p>Account # _____</p> <p><input type="checkbox"/> Not my account      <input type="checkbox"/> Never paid late</p> <p><input type="checkbox"/> Included in Bankruptcy      <input type="checkbox"/> Paid in full</p> <p><input type="checkbox"/> Other: (please explain) _____</p>	<p><b>4</b> Company name _____</p> <p>Account # _____</p> <p><input type="checkbox"/> Not my account      <input type="checkbox"/> Never paid late</p> <p><input type="checkbox"/> Included in Bankruptcy      <input type="checkbox"/> Paid in full</p> <p><input type="checkbox"/> Other: (please explain) _____</p>

At your request, the Credit Reporting Agency will send the results of the reinvestigation to organizations who have reviewed your credit report within the past 6 months (12 months for Colorado, New York and Maryland residents) and/or employers who have inquired within the past two years. Please list the organizations you would like notified, using the space below.

\_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**Complete This Form And Mail To The Credit Reporting Agency That Reported The Information.**

- Experian** | P.O. Box 2002 | Allen, TX 75013 | 888-397-3742 | [www.experian.com](http://www.experian.com)  
**Equifax** | P.O. Box 740241 | Atlanta, GA 30374 | 800-685-1111 | [www.equifax.com](http://www.equifax.com)  
**TransUnion** | P.O. Box 1000 | Chester, PA 19022 | 800-888-4213 | [www.transunion.com](http://www.transunion.com)

